Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktstammblatt einzugeben. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung oder reiner Nichtverwendung. Produktbeschädigung durch Wetter, aggressive Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stöße, Abrieb oder Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, oder weiteren Sie Sich in Verbindung mit CA M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.

TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. ha respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros y de innovadoras que van desde fines de seguridad, textiles y productos de sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Las presentes instrucciones están destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entienda y conserve estas instrucciones**. En caso de perdida, puede descargarlas en nuestro sitio web **www.camp.it**. La declaración de conformidad CE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no eximen técnicas para trabajar en altura ni para cualquier otra actividad peocida, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos se pueden utilizar están vinculados con intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños graves o incluso la muerte. El usuario debe estar medicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje están posicionados correctamente y que el trabajo se realice de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, comprueba que la distancia de seguridad con respecto al suelo o a cualquier obstáculo que pudieran chocar en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otros obstáculos que pudieran producirle lesiones graves o mortales. El B. Arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe emplear en sistemas anticaída. Este producto debe usarse como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ningún sentido bajo ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones y las normas EN. Consulte a CA.M.P. para cualquier consulta sobre el uso de un producto. En esta nota se indican únicamente algunas de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible indicarlos a todos: se limitan a lo que se imagina. Se recomienda que este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plásticos: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique cloro diluido. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia y seguida, lubríquelas ligeramente. mantenga siempre los productos de metal por encima de 80°C, de lo contrario, podría alterar su funcionamiento. Sustancias químicas: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que pueden alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, de productos que processen o emitan gases corrosivos o disolventes.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa. o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. El usuario es responsable del uso correcto del producto, del mantenimiento adecuado y de asegurarse de que el equipo se encuentra en buenas condiciones. Indeni u de instrucciones, bien **es bewaar deze instructies daarom**. Indeni u de instructies bent verdigbaar: Lees, begrijp en bewaar deze instructies. Ze kunnen van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing in de voertaal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen, of onder de toezicht van een persoon met de nodige ervaring en competenties. Deze producten zijn niet geschikt voor klimtechnieken of andere activiteiten waarbij ze worden gebruikt. Verkeerd gebruik of het niet uitvoeren van de nodige controles periodiciteit kan ernstige of zelfs dodelijke gevolgen hebben. Kies de juiste uitrusting, gebruik ze correct en voer de nodige controles uit om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De gebruiker moet medisch geschikt zijn en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die ter valbeveiliging gebruikt worden dient de gebruiker te beschikken over de nodige kennis en de bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdoende gevoldeinde kan worden voorkomen dat de gebruiker een vrije valbeweging ondergaat of gewond wordt. Verlies de leger gebruik van een middel de vrije valruimte de benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker van de vrije val kan worden gemaakt zonder obstakels in het vallegraad kan botsen. Een hamsgoedel is de enige aanvaardbare voorziening voor ondersteuning van werkzaamheden in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt.

Het product mag alleen gebruikt worden zoals hierboven beschreven en mag niet gewijzigd worden. Dit product mag samen met andere producten worden gebruikt in combinatie met de normen en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruiksinstructies van de producten. Neem contact op met CA.M.P. spa voor meer informatie over producten. Las suspensiones prolongadas puede ocasionar lesiones en el cuerpo humano y puede llevar a la muerte. Es esencial que el usuario de suspensión inerte del usuario. Se deben prever pausas regulares de la suspensión para evitar cualquier lesión al cuerpo humano. Los puntos de anclaje para la suspensión inerte del usuario. Si los puentes de anclaje revisa (**fig.4-1-2-3-4**).

EN 358: CONTINUACIÓN DE POSICIONAMIENTO EN EL E TRABAJO Y RETENCIÓN El cinturón de mantenimiento en el trabajo es un dispositivo para retener el cuerpo, destinado a sostener a una persona, durante su trabajo, por medio de un equipo de protección individual tensado, a la altura del cinturón o cada cadera. Los puntos de anclaje deben estar a la altura de la cada desde lo alto. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) para los cinturones de mantenimiento EN 358 es de 150 kg. El punto de anclaje debe estar a la altura de la cintura o por encima de esta. Los puntos de anclaje para el posicionamiento y la retención deben el punto más cercano del cinturón, los dos puntos laterales deben estar en la altura del utilizados jutónos, los dos puntos laterales del puente movil inferior (para ser utilizados jutónos). (**fig.4(5-6)**)

Los cinturones de mantenimiento EN 358 y los arnesos EN 813 no se pueden utilizar solos para protección contra las caídas. Además, los cinturones de mantenimiento conformes a la norma EN 358 no se pueden utilizar solos cuando existe peligro de suspensión total o tensión excesiva. Por lo tanto, es necesario la integración con dispositivos de protección de retención anticaída colectivos (por ejemplo, redes de seguridad) o individuales (sistemas anticaída conformes a la norma EN 363).

ASTM F887: normativa estadounidense que regula el equipo para arboricultura. Tree Access ANSI ST es un equipo de posicionamiento para la suspensión y el posicionamiento para trabajos de arboricultura Los puntos de anclaje aprobados por la ASTM son los ventrales, que se muestran en la figura. **(fig.1-2-3-4-5)** Se recomienda utilizarse para trabajos de arboricultura.

ANSI Z133: El arnés está aprobado por el fabricante para su uso en arboricultura según esta norma estadounidense.

Utilización

Para obtener un ajuste óptimo, elija la talla siguiendo las indicaciones de la tabla A. Además, el usuario debe realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro para asegurarse de que el arnés es de la talla correcta, tiene el ajuste adecuado y es lo suficientemente cómodo para el uso previsto. Durante el uso, es esencial comprobar regularmente que todos los componentes estén en buenas condiciones y ajustados. Para ponerse el arnés siga las instrucciones de **fig.2**. Asegúrese de que todas las hebillas del arnés están correctamente ajustadas y puestas (**fig.3**). El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo de protección contra las caídas de altura, debe cumplir con estas instrucciones específicas de uso y con la normativa vigente. **(fig.4)**. Para el uso correcto y la conexión a un punto de anclaje fiable, el arnés debe estar ajustado de forma que la conexión al sistema de suspensión o posicionamiento se realizará únicamente a través de los puntos de anclaje adecuados, tal como se especifica **fig.4**.

Está prohibida la conexión a los bucles del equipo u otros componentes del arnés ¡peligro de muerte!

El punto de anclaje estructural debe estar situado preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia conocida de 12 kN (aproxi- madamente 1200 kg). De instalarse, los puentes de anclaje reversibles deben estar fijados a todos los ajustes antes y durante el uso del producto.

Para el uso de los portaherramientas, véase la **fig.5**. No utilice los portaherramientas para conectar los equipos de protección personal; ¡peligro de muerte!

Al sustituir uno o ambos puentes de anclaje ventral móvil, véase la **fig. 6**, asegúrese de que los tornillos se aprietan con el par de apriete adecuado y que se utiliza un fijador de rosca (se recomienda Loctite 243).

Para la adaptación del asiento «Access Swing» ar1.1963 (véase la **fig.7**). Atención: «Access Swing» y su conexión a arnés es un accesorio para mejorar la comodidad, y no es un equipo de protección individual (EPI).

Para la instalación del arnés de pecho art.3126 véase la **fig.8**. Tree Access SRT Chest y los correspondientes bucles para la sujeción del arnés de pecho, integrados en el arnés, proporcionan un mejor desplazamiento: no lo use para fines de seguridad y/o anticaída, peligro de muerte!

No haga modificaciones o reparaciones a menos que el fabricante lo autorice expresamente. No haga combinaciones con productos que puedan interferir con la seguridad. No utilice el producto con otros productos que no estén diseñados específicamente para este fin. Además, ingestión de sustancias o superficies abrasivas. Material principal: poliester, con componentes metálicos.

Reparación

Ajustar equipamientos de rescate adecuados y proporcionar una formación adecuada a los equipos de trabajo para que puedan ayudar rápidamente al individuo accidentado y minimizar el tiempo de suspensión inerte.

REVISIÓN

Realizar una revisión periódica de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser revisado por una persona competente con periodicidad no inferior a 12 meses (un mes después de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida útil del producto, se debe indicar cómo fecha y la de los sucesivos controles efectuados. Consulte el documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que sea fácil identificar el producto que está usando.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

• presencia de cortes y/o quemaduras en las correas/cuerdas portadoras
• presencia de cortes y/o quemaduras en las cintas/cuerdas
• presencia de deformaciones y/o grietas en las hebillas de seguridad
• corrosión que afecte a la funcionalidad o a la seguridad del producto (desaparece tras un ligero frotamiento con papel de lija)
• dificultad de ajuste/desajuste de hebillas dentro de la hebilla de seguridad
• cierre incorrecto de hebillas

Si el producto o alguno de sus componentes presentan signos de desgaste o defectos, o no sabe de que los podes, debe retirarlo inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente del sistema puede resultar dañado durante una caída y, en consecuencia, se debe reemplazar antes de volver a utilizarlo. Todo el equipo que se haya empleado para parar una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA UTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (por ej. año de fabricación: 2020; fin de la vida útil: 2032). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen una caída significativa. Además, se efectúan los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deben constatar los resultados en la fiche de la vida del producto, los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño a los componentes del producto, corrosión, contacto con sustancias químicas, temperaturas elevadas, choques violentos, errores en el uso y en las recomendaciones para el mantenimiento. En el caso de duda sobre la vida del producto o si desconoce la fecha de fabricación, póngase en contacto con C.A.M.P. spa o el distribuidor.

TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten. Deze producten (zij onbegrepen, gelest en geproduceerd onder een gecertificeerd kwaliteitssysteem zodat betrouwbare en veilige producten worden geproduceerd. Deze instructies zijn informeren over correct gebruik van het product gedurende de levensduur. **Lees en bewaar deze instructies daarom**. Indeni u de instructies bent verdigbaar: Lees, begrijp en bewaar deze instructies. Ze kunnen van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze site. Uw distributeur dient de gebruiksaanwijzing in de voertaal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen, of onder de toezicht van een persoon met de nodige ervaring en competenties. Deze producten zijn niet geschikt voor klimtechnieken of andere activiteiten waarbij ze worden gebruikt. Verkeerd gebruik of diens afgevangdrijde aangewezen en gebruiken) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient gekwalificeerde training/scholing te hebben genomen alvorens u dit product begint te gebruiken. Kiimmen kan, net als anders soortgelijke activiteiten wanneer dit product bedoeld is, gevaarlijk zijn. De consequenties van verkeerde keuzes, verkeerd gebruik of slecht onderhoud kunnen ernstig zijn, soms zelfs dodelijk. Kies de juiste uitrusting, gebruik ze correct en voer de nodige controles periodiciteit uit om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zijn eigen veiligheid te beoordelen en weten hoe in noodsituaties moet worden gehandeld. Voor alle middelen die ter valbeveiliging gebruikt worden dient de gebruiker te beschikken over de nodige kennis en de bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden dusdoende gevoldeinde kan worden voorkomen dat de gebruiker een vrije valbeweging ondergaat of gewond wordt. Verlies de leger gebruik van een middel de vrije valruimte benodigd is onder de werkplek van de gebruiker, zodat de gebruiker van de vrije val kan worden gemaakt zonder obstakels in het vallegraad kan botsen. Een hamsgoedel is de enige aanvaardbare voorziening voor ondersteuning van werkzaamheden in een valbeveiligingssysteem kan worden gebruikt.

Het product mag alleen gebruikt worden zoals hierboven beschreven en mag niet gewijzigd worden. Dit product mag samen met andere producten worden gebruikt in combinatie met de normen en in overeenstemming met de Europese normen (EN), rekening houdend met de gebruiksinstructies van de producten. Neem contact op met CA.M.P. spa voor meer informatie over producten. Las suspensiones prolongadas puede ocasionar lesiones en el cuerpo humano y puede llevar a la muerte. Se deben prever pausas regulares de la suspensión para evitar cualquier lesión al cuerpo humano. Los puntos de anclaje para la suspensión inerte del usuario. Si los puentes de anclaje revisa (**fig.4-1-2-3-4**).

EN 358: CONTINUACIÓN DE POSICIONAMIENTO EN EL E TRABAJO Y RETENCIÓN El cinturón de mantenimiento en el trabajo es un dispositivo para retener el cuerpo, destinado a sostener a una persona, durante su trabajo, por medio de un equipo de protección individual tensado, a la altura del cinturón o cada cadera. Los puntos de anclaje deben estar a la altura de la cada desde lo alto. La carga máxima de uso (incluyendo equipo y herramientas) para los cinturones de mantenimiento EN 358 es de 150 kg. El punto de anclaje debe estar a la altura de la cintura o por encima de esta. Los puntos de anclaje para el posicionamiento y la retención deben el punto más cercano del cinturón, los dos puntos laterales deben estar en la altura del utilizados jutónos, los dos puntos laterales del puente movil inferior (para ser utilizados jutónos). (**fig.4(5-6)**)

Los cinturones de mantenimiento EN 358 y los arnesos EN 813 no se pueden utilizar solos para protección contra las caídas. Además, los cinturones de mantenimiento conformes a la norma EN 358 no se pueden utilizar solos cuando existe peligro de suspensión total o tensión excesiva. Por lo tanto, es necesario la integración con dispositivos de protección de retención anticaída colectivos (por ejemplo, redes de seguridad) o individuales (sistemas anticaída conformes a la norma EN 363).

ASTM F887: normativa estadounidense que regula el equipo para arboricultura. Tree Access ANSI ST es un equipo de posicionamiento para la suspensión y el posicionamiento para trabajos de arboricultura Los puntos de anclaje aprobados por la ASTM son los ventrales, que se muestran en la figura. **(fig.1-2-3-4-5)** Se recomienda utilizarse para trabajos de arboricultura.

ANSI Z133: El arnés está aprobado por el fabricante para su uso en arboricultura según esta norma estadounidense.

Utilización

Para obtener un ajuste óptimo, elija la talla siguiendo las indicaciones de la tabla A. Además, el usuario debe realizar una prueba de suspensión en un lugar seguro para asegurarse de que el arnés es de la talla correcta, tiene el ajuste adecuado y es lo suficientemente cómodo para el uso previsto. Durante el uso, es esencial comprobar regularmente que todos los componentes estén en buenas condiciones y ajustados. Para ponerse el arnés siga las instrucciones de **fig.2**. Asegúrese de que todas las hebillas del arnés están correctamente ajustadas y puestas (**fig.3**). El uso de este equipo, combinado con otros componentes del equipo de protección contra las caídas de altura, debe cumplir con estas instrucciones específicas de uso y con la normativa vigente. **(fig.4)**. Para el uso correcto y la conexión a un punto de anclaje fiable, el arnés debe estar ajustado de forma que la conexión al sistema de suspensión o posicionamiento se realizará únicamente a través de los puntos de anclaje adecuados, tal como se especifica **fig.4**.

Está prohibida la conexión a los bucles del equipo u otros componentes del arnés ¡peligro de muerte!

Dette produktet er beregnet på beskyttelse og forebygging av risikoen for å falle ovenfra i trekjørsel/arbeid og i arbeid arbeid i høyden. LETT OP: Dette produktet er ikke egnet for klimarbeid. Hvis dette produktet ikke blir brukt i henhold til produsentens instruksjoner, eller hvis produktet ikke blir vedlikeholdt som det skal, kan det alvorlige konsekvenser. Det er derfor viktig å velge det riktige produktet, bruke det korrekt og utføre de nødvendige kontrollene for å sikre brukerens sikkerhet. Brukeren skal ikke ha noe medisinsk problem og kunne ta ansvar for egen sikkerhet og vite hvordan man skal forholde seg i nødsituasjoner. For sikkerhetsskyld er det viktig at man bruker et fallsikringsutstyr som er godkjent for bruk i henhold til gjeldende regler. Det er viktig at man velger

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni.** In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito internet. La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire il manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO

Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche del lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere responsabile del prodotto e deve quindi di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo di punto di ancoraggio sia scelto correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzo e prima di ogni operazione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non o sia collisione con il suolo, nè la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un'infrastruttura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta. Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto salvo indicazione in non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (UN), considerando i rischi di urti di ogni singolo punto. Nell'assemblare più articoli, assicurarsi sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni illegali che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come obsoleto.

MANUTENZIONE

Pulizia dei metalli e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazione e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* buttare il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE

Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ

La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'utilizzare questo equipaggiamento in maniera sicura e corretta e secuirto utilizzi di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le precauzioni di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI

Questo prodotto è coperto da una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o riparazioni, la carica eccessiva, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi al quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO

Campo di applicazione

C.A.M.P. "Tree Access ANSI S1" art.3125 è una:

- imbracatura con cosciali EN 813:2008;
- cintura di posizionamento sul lavoro 358:2018.

Il conformine alle applicazioni seguenti:

- imbracatura per arboristi ANSI Z133-2017 e ASTM F887-2020.

Questo prodotto è destinato a contenere una persona durante le risch di caduta dall'alto nelle operazioni di arboricoltura ed in altre applicazioni di lavoro in altezza. ATTENZIONE: questo prodotto non è un arbicoltore completa per il corpo, è da utilizzare insieme ad un sospensione, il posizionamento sul lavoro e la trattenuta: non utilizzarla per l'anticaduta. Le istruzioni d'uso di questo prodotto sono disponibili sul sito www.camp.it. Prima di usarlo, in quale deve essere un professionista appropriatamente formato alle applicazioni sopracitate.

Definizioni

Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/ Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 o pari l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi non fattore di caduta pari o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta ed in questo caso l'uso di Tree Access ANSI S1 non è possibile (fig.1).

Di seguito le tipologie normative:

EN 813: IMBRACATURA BASSA Le imbracature basse sono destinate a essere utilizzate per la prevenzione delle cadute dall'alto nei sistemi di sospensione in accesso su corda, di posizionamento sul lavoro o di trattenuta. Non devono essere usate per parti di attacco verticale. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) è riportato sulla marcatura del prodotto. Sopportano soltanto carichi statici e quindi non sono adatte a essere possono portare alla morte in caso di sospensione inerte dell'utilizzatore. Devono essere previste piastre regolari dietro le spalle e sopra le spalle per qualsiasi dorsale di arrpo umano. I punti di attacco per la sospensione sono quello ventrale ed i due ponti di attacco mobile. (fig.4)-(1-2-3-4-5).

EN 358: CINTURA DI POSIZIONAMENTO SUL LAVORO E TRATTENUTA La cintura di posizionamento sul lavoro è un dispositivo di trattenuta del corpo destinato a sostenere una persona, durante il suo lavoro, per mezzo di un dispositivo di protezione individuale in sospensione. Non è destinata a fornire una sicurezza in caso di caduta libera. Il dispositivo di ancoraggio che presentano un rischio di caduta dall'alto. Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le cinture di posizionamento EN 358 è 140 kg. Il punto di ancoraggio deve essere in grado di resistere a una forza di almeno 15 kN. I punti di attacco per il posizionamento e la trattenuta sono due posti frontalmente (ventrale) ed il due punti laterali (sul fianco) (sul lavoro) sul punto medio inferiore (da utilizzarsi insieme). (fig.4)-(5-6).

Le cinture di posizionamento EN 358 e le imbracature EN 813 non possono essere utilizzate da sole per la protezione contro le cadute dall'alto. La cintura di posizionamento EN 358 inoltre, non possono essere usate da sole quando esista il pericolo di sospensione totale o tensione incosciente. Può dunque essere necessario fornire un'imbracatura con dispositivo protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo (ad esempio reti di sicurezza) o individuale (sistema anticaduta) in conformità alla normativa vigente.

ASTM F887 normativa americana che disciplina l'attrezzatura per l'arrampicata in arboricoltura. Tree Access ANSI S1 è un "arborist saddle" per sospensione e posizionamento per l'arrampicata in arboricoltura. I punti di attacco ASTM approvati sono quello ventrale, posteriore e due punti laterali (sul fianco) (sul lavoro) (fig.4)-(7).

ANSI Z133: Fimbracatura è approvata dal fabbricante per l'uso in arboricoltura in accordo a questa normativa americana.

Uso

Per ottenere una regolazione ottimale, scegliere la taglia seguendo le indicazioni della tab A. Inoltre, l'utilizzatore deve eseguire una prova di sospensione in posto sicuro, per assicurarsi che l'imbracatura sia della taglia corretta, adatta e che le fibbie siano regolate in modo sufficientemente comodo per l'uso previsto. Durante l'uso è essenziale controllare regolarmente la distanza di caduta. Per la regolazione, fare riferimento alle istruzioni e seguire le indicazioni riportate in **Fig. 2**. Assicurarsi che tutte le fibbie dell'imbracatura siano montate e regolate correttamente (**Fig.3**). L'uso di cosciali non è necessario per alcuni componenti dell'equipaggiamento di protezione contro le cadute dall'alto, deve essere conforme con quanto previsto dalla legislazione e dalle normative locali. Fissare la fune al l'utilizzo corretto e per il collegamento ad un punto di ancoraggio affidabile o ad un sottosistema, vedi **fig.4**. La connessione al sistema di sospensione e/o di posizionamento deve avvenire esclusivamente attraverso i punti di attacco appropriati come specificato nelle **fig.4**. è proibita la connessione agli anelli portamateriale o ad altri componenti dell'imbracatura: periodo di morte! Il punto di ancoraggio strutturale deve essere preferenzialmente posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o noto per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Controllare le fibbie, la chiusura del connettore e tutte le ossigazioni prima e durante l'utilizzo del prodotto.

Per l'utilizzo in posizione sospesa vedere **fig.5**. Non utilizzare i portamateriali per la connessione di dispositivi di protezione individuale: pericolo di morte!

Per la sostituzione di uno o entrambi i ponti di attacco ventrale mobile vedere **fig.6**, accertarsi che le viti vengano chiuse con la adeguata coppia di serraggio e che venga utilizzato un frenafiletti (suggerito Loctite 243).

Per l'applicazione del seggiolino "Access Swing" art.1963 (vedi **fig.7**). Attenzione: "Access Swing" ed il relativo collegamento alla imbracatura costituiscono un accessorio atto a migliorare il comfort, il quale non è un dispositivo di protezione individuale.

Per l'installazione del pettorale art.3126 vedere **fig.8**. Tree Access SRT Chest e le relative asoline di fissaggio sull'imbracatura hanno il solo scopo di sostegno ed aiuto nella progressione: non utilizzarle per scopi di sicurezza e/o anticaduta, pericolo di morte!

Non effettuare modifiche e/o riparazioni se non espressamente autorizzati dal fabbricante. Non effettuare combinazioni con prodotti che possano interferire nella sicurezza. Non utilizzare il prodotto in prossimità di macchinari in movimento e/o apparecchiature elettriche. Evitare il contatto dell'imbracatura con spigoli vivi o superfici abrasive. Materiale principale: poliestere, con componenti metallici.

Soccorso

Corsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano soccorrere rapidamente l'infortunato per minimizzare gli effetti della sospensione inerte.

REVISIONE

La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con la frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto: conservare la documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle marcature del prodotto.

In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:

- presenza di segni di bruciature sulle fettuccine portanti;
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti
- presenza di deformazioni e/o di fessure sulle fibbie di sicurezza
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici (non sporcize - dopo un leggero sfregamento con carta vetrata)
- difficoltà di scorrimento della fettuccia nella fibbia
- ernia chiusura delle fibbie

Se l'artificio o uno dei suoi componenti montarso segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque essere sostituito prima di essere utilizzato. Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può avere subito danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA

La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (vedi es. anno di fabbricazione 2020, durata di vita fino a fine 2032). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, durezza o componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione inadeguata. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.

TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality system, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE

This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the techniques for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point is correctly positioned, and the work is carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required before use and in the event of an operation, in order that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A fall body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable strength and compatible to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. Pay attention to the risks starting from the date of the product's first use and the fall shock load on the life sheet of the product.The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.

TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée du produit: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adéquate avant d'utiliser ce produit. Grimper et toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les éventuelles situations d'urgence. Pour les systèmes d'arrêt de chute, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chute et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière à ne pas se cogner au sol, ou à ne pas se cogner à un obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnachement pour siège de chute est le seul dispositif de prise du corps acceptable pour un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué ci-dessous sauf indication contraire et ne doit en aucun cas être modifié. Vous devez le faire en articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque élément. Le produit doit être utilisé avec des connecteurs sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être mis au rebut.

ENTRETIEN

Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre (température maximum 30°C) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties métalliques:* laver à l'eau douce et sécher. *Température:* ne pas dépasser 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Produits chimiques:* jeter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE

Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ

La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les précautions de sécurité nécessaires. Avant de l'utiliser, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3ANS

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou réparées, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Champ d'application

Le C.A.M.P. "Tree Access ANSI S1" ref.3124 est :

- une ceinture à cuissardes EN 813:2008 ;
- une ceinture de maintien au travail EN 358:2018 ;

Il est conforme aux normes américaines suivantes:

- harnais pour élagage ANSI Z133-2017 e ASTM F887-2020.

Ce produit est destiné à la protection et à la prévention des risques de chute en hauteur dans les opérations d'élagage et d'arbre d'autres travaux en hauteur. ATTENTION: ce produit n'est pas un harnais d'antichute, il doit être utilisé uniquement pour la suspension, le maintien au travail et la retenue : ne pas l'utiliser pour l'antichute. Les instructions d'utilisation de ce produit doivent être fournies, lues et comprises par l'utilisateur, qui doit être un professionnel dûment formé aux applications susmentionnées.

Définitions

Pour évaluer le danger d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, définir le facteur de chute qui se calcule avec la formule suivante : Facteur de chute = hauteur de chute / longueur de la longe. Si le facteur de chute est égal à 0 et que l'opérateur se trouve donc sous le point d'ancrage avec la longe tendue, un équipement de positionnement peut être utilisé. Dans les autres cas avec un facteur de chute égal ou supérieur à 1, l'utilisation des dispositifs antichute est obligatoire et dans ce cas l'utilisation du Tree Access ANSI S1 n'est pas possible (**fig.1**).

Les normes suivantes s'appliquent :

EN 813 : CEINTURE À CUISSARDES Les ceintures à cuissardes sont destinées à être utilisées pour la prévention des chutes de hauteur dans les systèmes de suspension en accès sur corde, les systèmes de maintien au travail ou de retenue, grâce à l'utilisation exclusive du point d'attache ventral. La charge de travail maximale (équipement et outils inclus) est indiquée sur le marquage du produit. Des suspensions prolongées peuvent nuire au corps humain et nécessitent la mort en cas de suspension inerte de l'utilisateur. Il faut prévoir des espaces rigides de suspension pour éviter tout dommage au corps humain. Les points d'attache pour la suspension sont le ventral et les deux points d'attache mobiles. (**fig.4**)-(**1-2-3-4**).

EN 358 : CEINTURE DE MAINTIEN AU TRAVAIL ET DE RETENUE. La ceinture de maintien au travail est un dispositif de retenue du corps destiné à soutenir une personne, lors de son travail, au moyen d'un dispositif de protection individuelle sous tension, afin d'éviter une chute libre. Il n'est pas destiné à fournir une sécurité en cas de chute. Le dispositif de prise du corps présentant un risque de chute de hauteur. Le poids maximal de l'équipement (y compris l'équipement et les outils) pour les ceintures de maintien au travail EN 358 est de 150 kg. Le point d'ancrage doit être au niveau de la taille ou au-dessus. Les points d'attache pour le positionnement et la retenue sont : le point arrière sur la ceinture, les deux points latéraux sur la ceinture (à utiliser ensemble), les deux points latéraux obtenus sur le point mobile inférieur (à utiliser ensemble) (**fig.4**)-(**5-6**).

Les ceintures de maintien au travail EN 358 et les harnais EN 813 ne peuvent pas être utilisés seuls en cas de suspension inerte ou de perte totale de hauteur. De plus, les ceintures de maintien au travail EN 358 ne peuvent pas être utilisées seules en cas de risque de suspension totale ou de tension excessive. Il peut donc être nécessaire de l'intégrer à des dispositifs antichute collectifs (ex: filets de sécurité) ou individuels (dispositifs antichute conformes à la norme EN 363).

ASTM F887 : norme américaine régissant les équipements pour l'élagage. Tree Access ANSI S1 est une "arborist saddle " pour la suspension et le maintien pour l'escalade en élagage. Les points d'attache approuvés par l'ASTM sont les points ventraux, illustrés à la **fig.4**)-(**7**).

ANSI Z133 : le harnais est approuvé par le fabricant pour une utilisation en élagage conformément à cette norme américaine.

Utilisation

Pour obtenir un ajustement optimal, choisir la taille en suivant les indications du **tab. A**. De plus, l'utilisateur doit effectuer un test de suspension dans un endroit sûr afin de vérifier que le harnais est de la bonne taille, a un réglage suffisant et est suffisamment confortable pour l'utilisation prévue. Lors de l'utilisation, il est indispensable de vérifier régulièrement la distance de chute. Le réglage de tous les éléments. Pour mettre le harnais, suivre les instructions de la **fig.2**. Assurer que toutes les boucles du harnais sont correctement montées et ajustées (**fig.3**). L'utilisation de cet équipement, associée à d'autres composants d'équipement de protection contre les chutes de hauteur, doit être conforme à ces instructions d'utilisation spécifiques et être conforme aux normes en vigueur (**fig.4**). Pour une utilisation correcte et pour la connexion à un point d'ancrage ou à un sous-système fiable, voir **fig.4**. La connexion au système de suspension et/ou de maintien doit se faire exclusivement par les points d'attache appropriés comme spécifiés en **fig.4**. La connexion aux porte-matériaux ou à d'autres parties du harnais de maintien est interdite : danger de mort ! Le point d'ancrage structurel doit de préférence être placé au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Vérifier les boucles, la fermeture des connecteurs et tous les réglages avant et pendant l'utilisation du produit.

Pour l'utilisation en suspension, voir **fig.5**. Ne pas utiliser les porte-matériels pour connecter des équipements de protection individuelle : danger de mort !

Pour remplacer un ou les deux ponts de fixation ventraux mobiles, voir **fig.6**, s'assurer que les vis sont serrées avec le couple de serrage approprié et que du frein-filet est utilisé (Loctite 243 recommandé).

Pour l'application de la sellette «Access Swing» réf. 1963, voir **fig.7**. Attention : «Access Swing» et sa connexion au harnais constituent un accessoire destiné à améliorer le confort, qui n'est pas un équipement de protection individuelle.

Pour l'installation du pectoral réf. 3126 voir **fig.8**. Le Tree Access SRT Chest et les boucles de fixation relatives sur le harnais ont pour seul but de soutenir et d'aider à la progression: ne pas l'utiliser à des fins de sécurité et/ou d'antichute, danger de mort !

N'effectuer aucune modification et/ou réparation sauf l'autorisation expresse du fabricant. Ne pas faire de combinaisons avec des produits qui pourraient nuire à la sécurité. Ne pas utiliser le produit à proximité de machines en mouvement et/ou d'équipements électriques. Eviter tout contact du harnais avec des arêtes vives ou des surfaces abrasives. Matériaux principaux : polyester, avec composants métalliques.

Secours

Se doter des équipements de secours adéquats et prévoir une formation adéquate aux équipes de travail de sorte qu'elles puissent secourir rapidement le blessé pour minimiser les effets de la suspension inerte.

ÉLAGAGE

La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel effectué avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit ; l'enregistrement de cette date et des contrôles ultérieurs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pendant toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.

En cas des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles/cordes portageuses
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sangles
- présence de déformations et/ou de fissures sur la boucleries de sécurité
- corrosion qui altère sensiblement l'état de surface des éléments métalliques (ne disparaît pas après un ponçage manuel léger au papier de verre)
- difficulté de coulissement des sangles dans la boucle de réglage
- ernie de fermeture des boucles

Si l'artifice ou un des composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être remplacé, même en cas de doute. Chaque élément du système de sécurité peut être altéré durant une chute et il doit donc toujours être examiné avant d'être utilisé de nouveau. Un produit ayant été impliqué dans une chute importante, doit être mis au rebut car il peut avoir subi des dommages invisibles à l'œil nu.

DURÉE DE VIE

La durée de vie est de 10 ans à partir de la date de la première utilisation du produit et, compte tenu du stockage, celle-ci ne peut en aucun cas se prolonger au-delà de la fin de la douzième année à compter de la fabrication (ex. année de fabrication 2020, durée de vie jusqu'à la fin 2032). La durée de vie doit être considérée en l'absence de causes de mise au rebut et à condition d'effectuer des contrôles périodiques au moins une fois tous les 12 mois à partir de la date de la première utilisation du produit et d'enregistrer les résultats dans la fiche de vie du produit. Les facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intensive, dureté ou composants du produit, contacts avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs violents, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.

TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie in einem zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung erinnert alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht geeignet, um Ihnen die Techniken der Arbeit in Höhe zu lehren oder die Kenntnisse der Industriekletterei übermittelt werden. Sie müssen vorher eine entsprechende Einweisung erhalten haben. Bei jeder Sicherheitsausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die Produkte verwendet werden kann, ist gefährlich. Jede Auswahl, Verwendung oder Wartung des Produkts kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Anwender muss medizinisch und geistig fit sein, sich um seine eigene Sicherheit zu kümmern und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Benutzers, um sicherzustellen, dass er im Fall eines Absturzes nicht mit dem Boden oder einem anderen Hindernis in der Fallbahn kollidiert. Ein Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Kompletteurgurt ist die einzige akceptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden kann. Das Produkt darf nur wie angewiesen verwendet werden und keine Änderungen darf abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den Europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf die Grenzen jedes einzelnen Anwendungsbereich jedes einzelnen Teils zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Verwendung angegeben, aber die Möglichkeiten sind sehr zahlreich, das sie in ihrer Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt muss gegebenenfalls entsprechend Gebrauch beurteilt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien an einem kühlen, trockenen Ort natürlich trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Leistungen und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte es Temperaturen über 80°C nicht ausgesetzt werden. *Chemische Substanzen:* Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Lagern Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder jeglichen anderen Beschädigungsursachen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von Produkten, die nicht Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit dem Produkt C.A.M.P. spa oder mit Produkten, die durch C.A.M.P. spa vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden. Bevor Sie eine Ausrüstung verwenden, müssen Sie erwägen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benutzen.

DREI JAHRE GARANTIE

Auf das Material und Herstellungsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch der Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich

C.A.M.P. "Tree Access ANSI S1" art.3125 ist ein:

- Nach EN 813:2008 zertifizierter Sitzgurt;
- Nach EN 358:2018 zertifizierter Haltegurt;

Es entspricht den folgenden amerikanischen Vorschriften:

- Hüftgurt für Baumpflegearbeiten ANSI Z133-2017 und ASTM F887-2020.

Dieses Produkt dient zum Schutz und zur Verhinderung der Sturzgefahr bei Baumschnittarbeiten und anderen Arbeiten in der Höhe. ACHTUNG: Dieses Produkt ist kein kompletter Körpergurt. Es darf nur zur Aufhängung, Arbeitspositionierung und Rückhaltung verwendet werden. Es darf nicht zum Auffangen von Stürzen verwendet werden. Die Gebrauchsanweisungen für dieses Produkt muss vom Benutzer bereitgestellt, gelesen und verstanden werden, der ein Fachmann sein muss, der in den oben genannten Anwendungen ausgebildet ist.

Definitionen

Um die Gefährlichkeit einer Arbeitssituation und somit die zu verwendende PSA zu bewerten, wird der Sturzfaktor definiert, der mit der folgenden Formel berechnet wird: Sturzfaktor = Sturzhöhe / Seilbremslänge. Ist der Sturzfaktor 0 und befindet sich der Anbieter somit unterhalb des Anschlagpunkts mit angespanntem Verbindungsseil, dürfen Arbeitspositionierungsgurte zur Verwendung kommen. In allen anderen Fällen ist der Gebrauch der Höhe mit einem Sturzfaktor von mindestens 1 obligatorisch und in diesem Fall ist der Tree Access ANSI S1 nicht möglich (**Abb.1**).

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Neben der visuellen Kontrolle vor, während und nach jeder Verwendung muss dieses Produkt mindestens alle 12 Monate, d.h. ab dem Erstmalsgebrauch durchzuführen, um sicherzustellen, dass der Gurt richtig sitzt, ausreichend eingestellt wurde und für den vorgesehenen Gebrauch einen angemessenen Komfort bietet. Beim Gebrauch des Produktes ist es wesentlich, die lange Lebensdauer des Produktes zu gewährleisten. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist. Sollte einer der folgenden Mängel auftreten, muss das Produkt nicht mehr verwendet werden (**Abb.3**): Der Gebrauch des Produkt richtet sich nach folgenden Bedingungen:

- Vor